

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

第十五屆總支部第十五號
為通告事：案查本黨全加第十五屆總支部大會，業已定於本年八月廿日在溫哥華利支那街，已出本部通告全加各支部，均應屆時參加。茲根據全加總支部決議，第五十三屆第三條，徵收總支部費，懇請各支部及通訊處之黨員，每人繳納總支部費壹元。其餘各區之黨員，每人繳納總支部費壹元。如熱心多繳者，極表歡迎。所收之總支部費，請於八月六日以前，直接寄交總支部備案。此佈。

中華民國五十年六月六日
中國洪門民治黨駐加總支部主席王華進

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

補品之王 舉世無雙

養生至補丸 每瓶百粒
足服百天
每樽七元五毛 郵費五毛
買二送一

并代客寄回大陸親友
各種書籍廉售 目錄備索

司公行和中

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

陳太吉老酒庄

一百多年老字號
著名舊酒

原庄白糯米酒
北芪南棗酒
大紅袍加皮酒
白香花玫瑰酒
白香花玫瑰酒
白香花玫瑰酒
白香花玫瑰酒

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

你們的貴重物件

實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火、盜、賊、劫、掠之損失。

你更應考慮自願。你的貴重物件，已收藏在安全地方。請緊記。你雖然有保險箱，仍有貴重物件。若不幸一且毀滅或失去。實不能不痛惜。仍有貴重物件。若不幸一且毀滅或失去。實不能不痛惜。

倘不利用你最近的那個新高沙分行。即租一個保險箱。那新高沙分行。在溫哥華市內。即租一個保險箱。那新高沙分行。在溫哥華市內。

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

本公司為利便僑胞起見特約本公司香港聯號元豐泰出入口庄為我僑胞服務代運寄糧食回家鄉親屬戚友手續簡便妥當快捷運寄手續及糧食價目另印有表章如蒙委託請親到本公司取閱或函索當即付上

各地要聞

一波未平一波又起

馬步芳新亂倫案

馬月蘭小姨修德強姦案
【本報訊】馬月蘭在接見台灣聯合報記者時，對其修德強姦案，表示極力否認。她說：「這完全是強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。」

外甥一封情書

全家失自由

心緒煩亂，淚眼婆娑。馬月蘭。又繼續說：「六月十九日來信以後，四十幾天，再也沒有任何一封父親的家信寄來了。只是六月廿六日，外甥媽來了一封信。告訴我說：『四妹已與馬步芳結婚了。你的全家亦被馬步芳強迫遷往吉達。完全失去自由。外人也看不到他們。請你不要寫信給我，查出後，我一定受重罰。我現在生病很重。吃不消了。』外甥媽今年已六十三歲了。是伯伯馬步芳的岳母。馬月蘭小姐到這裏痛哭失聲：『在我未離開沙地阿拉伯以前，外甥媽陪我一同受了四年苦。我能離開阿拉伯。外甥媽幫過我很大的忙。外甥媽是不會寫字的，當時我就請她代筆。將信半疑。我寧願外甥媽信中所說的，沒有那麼嚴重。』

月蘭小姐修德強姦案

【本報訊】馬月蘭在接見台灣聯合報記者時，對其修德強姦案，表示極力否認。她說：「這完全是強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。」

月蘭小姐修德強姦案

【本報訊】馬月蘭在接見台灣聯合報記者時，對其修德強姦案，表示極力否認。她說：「這完全是強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。」

月蘭小姐修德強姦案

【本報訊】馬月蘭在接見台灣聯合報記者時，對其修德強姦案，表示極力否認。她說：「這完全是強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。馬月蘭小姨修德強姦案。」

號外 EXTRA! EXTRA! EXTRA!

BANK OF NOVA SCOTIA IN NEW PREMISES

那華斯高沙銀行
喜士定夾哥林比亞街分行
定期八月七日(星期一)上午十時
遷入新建堂皇大廈
照常營業

最新時代化設備。晚間貯款機具。兩個保險箱
檢查箱房。顧客會議室。保險箱均在方便地位。
華友光顧。特表歡迎。

吳如桐自動暖汽公司

JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY, B. C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

SUREWAY DRIVING SCHOOL

256 E. PENDER ST.
PHONE MU 3-7451
JIMMIE (綽號馬) MAH

安全駕車學校
教授經驗豐富
學費實惠相宜
特設雙座汽車
利便僑界學習
電話時間：下午四時
至六時

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHWAY REALTY LIMITED
262 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-2655

旅店生意出賣
七十六個房。每房暖氣熱
水均備。舖位位於街角。
樓下啤酒吧。月租六百元
。十年批。去年生意入息
三萬五千元。現價三萬六
千元。
五睡房住宅出賣。位於場
布區。對面柏文地區。現
價六萬六千元。

SING LEE LUNG

P. C. BOX 364
VERNON, B. C.

唐人瓜菜
大宗出市
白菜 蘿蔔 芥菜
絲瓜 冬瓜 毛瓜
綠豆 黃豆 豬蹄豆
車脚貴客自理

李家驥園

Lee Kar Shong
P. O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

瓜菜上市
大泡苦瓜
青皮絲瓜
靚滑蘿白
嫩毛豆
所有貨物 特別計平
所有貨物 買客自理

JACK WONG

R. R. 3
VERNON, B. C.

本園大瓜菜出市
價錢特別計平
大小瓜菜 一律歡迎
所有貨物 買客自理

THE FAVORITE BRAND

TEXAS RICE
SOUTHERN RICE
HOUSTON, TEXAS

甘蜜米廠

賽馬

五月十二日至
九月十一日
每天八場
每逢星期一、三、五、六、日
展覽會公園

總統船的新貢獻

由金山或維多利亞港及小呂宋開往十八天
由金山或維多利亞港及小呂宋開往十八天
由金山或維多利亞港及小呂宋開往十八天

室茶豐益

市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, B. C. MU 2-1514

中西麵食
星期美點
著名雞鴨
經濟時菜
雲吞水餃
各式點心
特別歡迎

店旅大活所喜

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

本大旅館
客室定座
浴室清潔
洗衣房
有升降機
有停車場
有儲物室
有電話

AMERICAN PRESIDENT LINES

統總國美
司公船輪

由金山或維多利亞港及小呂宋開往十八天
由金山或維多利亞港及小呂宋開往十八天
由金山或維多利亞港及小呂宋開往十八天

廣 東 麵 廠
NIFFY NOODLES LTD
 1355 Parker Street
 Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細·炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵

零售發行 歡迎來購

專辦大宗
平國綳髮男女衣
箕綳及水松各
堂官燈家具蘇杭
聯貨應有盡有目
錄印便函索即奉

電話 MU3-4929

精造

各屬小衫褲仔香
機餐館用衣襟付
美衫廚衣廚褲圍
身袍布菜巾旅店
床布枕袋毛巾毯
牌大量買獻

太電話。亦大喜。謂海濱城之戲子歌郎明星。其以美貌工內媚見稱於時。如莊夜蝶。黃尤郎。騰飛霞之儔。皆已玩之半厭。今舞王之登場。不可謂非新鮮之刺激。我將以千金召之與我共舞。如男性之召舞娘坐格也。相與大笑不已。舞王在兩日之間。儕同卓不凡。錢有用。姚無雙。林芝蘭等之市上。縫製舞衣。定購舞鞋。忙無暇晷。第式日午間。午餐於寢室之中。錢有用忽然憶情。引手擊臍曰。『舞王。你又錯誤。』舞王驚曰。『我何誤者。』有用曰。『舞王安能忘却孟小姐而不向之道謝。勿謂其既介你於廣寒宮。後此可無彼事。須知胡夕登壇。尚須賴其號召捧場。後此尚有許多事情。須借助於彼。你宜及時往覓。向彼伸其謝忱。』卓不凡曰。『當然。當然。錢經理之言。甚為有理。』孟小姐之力。可以令你生。亦可以令你死。即如此次聘舞王出演。顯云其尊大之命。然非其從後策動。彼老頭子亦決不有此意。若應屈而不加報德。孟小姐之嬌嗔一聲。立與孟翁言及。孟翁令我撤銷聘約。我亦不能不奉命唯謹也。』舞王嘆曰。『彼孟淑清小姐之權威。竟如此其大耶。我堂堂男子。出身大學生。淪於賈賈。可恥已甚。而猶須仰息之於一女子。

女中醫
 黎達民
 周愛權
 精較各種趨時眼鏡
 兼修整破裂之舊眼鏡
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St. Vancouver, 4 B.C.
 電話 MU5-5938

★幸運公司出品

百花亭贈劍——何非凡 合唱
吳君麗

十二寸立體聲片 每只八元

音樂片——秋江別、貴妃醉
午夜鈴、白頭吟

合一只四元

所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。



漢門情懷
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sunday
and public holidays by the
Chinese Times Publishing Co.
400-410 W. 4th Ave. Vancouver 6, B.C.

天文台怎樣測天氣

「天文台怎樣測天氣」
「天文台怎樣測天氣」
「天文台怎樣測天氣」

氣象風速。是有一座風速的紀錄器。此紀錄器可紀錄時速一百八十里的風。它的構造是一條中空的鋼管。上面有翼狀的金屬片。使轉動的管子永遠向風吹來的風向鋼管透入一圓筒。筒內裝有一定量的清水。由風所產生的壓力。利用水的傳遞。推動活塞。牽動指針。由是圖表的轉動。在圖表上呈現一高低曲折的曲線。這樣就把風速紀錄下來。紀錄風光的方法。在天文台的台面上。裝有一座風光紀錄器。是一個直徑約六、七吋的水晶球。在球面上有上、下、左、右四條直線。在球面上有上、下、左、右四條直線。在球面上有上、下、左、右四條直線。

馬步芳這個謎樣人物
馬步芳。是西北軍閥的領袖。他是一個謎樣人物。他是一個謎樣人物。他是一個謎樣人物。

生死交情
生死交情。是朋友之間的一種感情。生死交情。是朋友之間的一種感情。生死交情。是朋友之間的一種感情。

眼鏡猿
眼鏡猿。是一種罕見的猿類。眼鏡猿。是一種罕見的猿類。眼鏡猿。是一種罕見的猿類。

中毒煤氣

中毒煤氣。是一種嚴重的疾病。中毒煤氣。是一種嚴重的疾病。中毒煤氣。是一種嚴重的疾病。

旅加僑領今悅發
八秩晉四榮壽
五邑工商總會賀詞

強姦的定義
法官有懷疑

壽星今可先生
壽星今可先生。是一位壽星。壽星今可先生。是一位壽星。壽星今可先生。是一位壽星。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

強姦的定義

強姦的定義。是法律上的一種規定。強姦的定義。是法律上的一種規定。強姦的定義。是法律上的一種規定。

法官有懷疑
法官有懷疑。是法律上的一種規定。法官有懷疑。是法律上的一種規定。法官有懷疑。是法律上的一種規定。

壽星今可先生
壽星今可先生。是一位壽星。壽星今可先生。是一位壽星。壽星今可先生。是一位壽星。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件

保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件

保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件

保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件

保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。

保護你的重要文件
保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。保護你的重要文件。是每個人都應該注意的。



SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤濂事務所

辦事處電話.. MU 2-5284



夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456

鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

鍾耀華

濂澤伍

秘詩寶路全人立正
B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話.. MU 1-3953

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件
黃埔鳳城
廣寒食譜
趁時突擊
華區優秀唯一總匯

陳修園醫書七十二種附庄二册 十元
 歲月無情 按人者 壹元〇五
 只不過是愛情 電阻著 一元一五
 心理學家 王應民著 五毛
 心學淺說 青藤著 六毛
 情華 最後的微笑 碧侶各九毛五
 世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
 宋人創作小說選 王華著 一元五五
 倫生 一元八 惶惑 老舍著 一元六
 中國 熊式一著 一元八
 天橋 熊式一著 一元八
 越劇精華 二册 六毛五
 愚前想後 俞遠著 七毛五
 元叩奇曲 顧佛影著 六毛
 明清傳奇 趙葵芬著 四毛
 生命的叫喊 威克象著 四毛五
 某夫婦 巴金著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

武林三十 劍三 林武 劍三 林武
 冰天川女 傳女 冰天川女 傳女
 四元八 四元八
 五元 五元
 四册 四册
 全 全

查泰萊夫人的情人
 壹元八
 岡田櫻子譯
 壹個女人壹生中的廿四小時元一
 冰霜劍毒錄金六册 稀寒冰二元一
 紫燕背鋒全八册 臥龍生書式元一
 西城平魔記全六册 楊長春二元四
 廣東島雄傳全十册 高天亮三元五
 廣野勁師北全十册 高天亮
 五元式五
 殊英鏡俠全四册 江楓著 一元四
 陰山及劍全十三册 國羽著 五元二
 天山七劍五册 諸葛青雲一元七五
 玉笛飛雕 全二册 丁方著 七毛
 秘淵全十三寶全二册 凌波著 七毛五
 淩厲一劍全二册 凌波著 三毛五
 大俠天山熊全一册 凌波著 三毛五
 天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
 綠野奇俠全八册 梁楓著 二元八
 丹心奇俠全八册 梁楓著 二元八
 丹心英雄傳全二册 陸堂著 壹元二
 白髮魔女傳全八册 梁羽生著 四元

新屋平又靚 相宜餐館菓店

埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高土庫。左右全係新屋。特價壹萬三千五百元 (伍澤謙)

△四年新仔屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠充有餘全價貳萬貳 (伍澤謙)

△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長此。只賣四千四百四十元。(馬國良)

△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水暖氣。石灰牆身。淨賣萬零九百五十。先交千叁(馬國良)

△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。廠主人欠不夠。式千九百元平賣。(鍾耀華)

△近叻呖咄四廳房靚屋▽自動暖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交貳千。(鍾耀華)

△樓上樓下出賃▽自己住壹層。收租夠充銀期。地區好。交叁千元。即可入伙。(許杏欽)

△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價貳萬五千元。入息約十個步仙。(許杏欽)

△四年可充滿▽七組聯房。全價貳萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。(鄭華旺)

△五十七英畝肥田▽近公港。水量充足。全價伍萬八。先交貳萬元。(鄭華旺)

△本公司代理實業生意買賣按揭。各租燕梳。樓上樓下建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

萊。王元龍。尤光昭聯合主演。去年各地映出後。評劇家均一致予以好評。觀眾亦賴以盛譽。認為係一部純文藝性的實事。月具有高度風趣幽默。諷刺。亦莊亦諧。既輕鬆又嚴肅的一部成功粵語北片。唱時代曲。如流水行雲。姑娘化身。迷離撲朔。佈景巧妙。令人目不暇給。好欣賞純文藝性戲劇的朋友。堪稱爲不可多得的臨場機會。將於本月十三日星期日。在麥考士的戲院古文化附降座獻映。同場加映全部歌唱古裝。在未拍成電影前。在舞台上已是名傳遠近的舞台名劇。春風秋雨又三年。由狐碧雲。新馬仔。作至情至聖的演出。每場映出間。請參看本事。

日本汽車出口增加

東京美聯社電。日本汽車工業聯合會上星期四報告。一九六一年首半年汽車出口共達式萬七千二百四十二輛。價值五千九百四十八萬元。汽車數字比諸去年同時增加百分之六十四。汽車價值則

男女名伶歐楚翹。雪影紅。盧海天。譚秀珍。周少平。黃仲桓。胡護。陳永燕。倩影等聲震演臺。又得彭坤樂疊吐音。樂入家廖奇偉君及全體音樂覺。本其見義勇爲之志。隨時襄助。難能可貴。經借定中華會館禮堂爲場所。是晚日晚則廿號八點鐘開演「前程萬里」佳劇。免費入場。聞該大會諸公。素來關懷僑教。熱心公益。乃與中華會館主席陳玉鈞。周少平君商妥。於廿一晚八點半演「情僧偷到蕭牆內」的故事。藉收善款。以爲校費。邀票入座。預料屆期必有一番開熱。遠近僑胞。盡興乎來。勿失良機云。

台南風雨爲災

台北。華聯社電。在台灣南部七日。因爲颶風來臨而令到此間發生巨雨。而釀成水災。估計至少有數千人民無家可歸。

現在有一名已証實死亡。廿六失踪。

荷盛頓泰俄日報消息：前將區東亞

片市佐治埠民治黨分黨俱樂部。規定於八月十五日下午八時在民治黨禮堂公開出投。如有意經營斯業者。請依時到來投充可也。(詳細章程到時備公參閱)

片市佐治埠民治黨分黨啓

一九六一年八月七日

△俱樂部招投啓事

公議派亞街住宅出賣

定銀六百元。取價壹萬壹。六房間。地段五十尺闊。百二十尺深。業權清楚。自動煤汽暖氣。電話 T. R. 626 洽商。

雲洪達實業部集議通告

啓者：本實業部。茲有要事待商。定期八月十二日(星期六)晚間八時。召集會議。仰我全體職員昆仲。依時蒞會。共決進行。是所至盼。

雲洪達實業部啓

中國藥材舖。六。西藥房。式。電器行。
五。魚舖。五。花舖。四。食品公司。
十一。華人保險經紀商。廿一。鎖匙
店。三。肉舖。十八。男衣服店。八。
華人公證人。五。惠利西藥商。二。錫
鴨舖。十。影相館。三。印刷所。六。
收音機電視機店。六。汽油站。十二。
以上各商號。不能遷移。因知華區被拆
毀。此等商人之生意。亦必將鈔破壞。

（未完）

文化映轟動香港實事

化身姑娘鉅片

雲訊。化身姑娘。原是廿年前曾在
香港發生過的一宗現實社會新聞。當時
這宗真實的新聞內容。情節離奇。令人
不可思議。轟動整個東南亞地區。製片
家動了腦筋。由名導演綜合當年整件新
聞的發展。編成一部粵語北片化身姑娘
。選了學生情人林翠青年偶像。張揚分

本。馬廣茂。馬廣奕。每十元。顧省宛
地辟韓黃振添。甄英文每五元。阿省巫
靈胡忠源三元。沙省北碧打伙埠江彼得
五元一毫五分。阿省喜打埠開則劍十元
。阿省烟夫埠余緒聰五元。余勳石。黃
河浪。李宜欽。余禮儀。劉炳輝。每二
元。謝煥。李奕秋。余權每一元。馬島
砵打利市胡奕忠十元。砵打板汝馬炎政
。黃桃耀每五元。雲步華梁松恩五元。
梁禮民三元。至德總堂二十五元。黃錦
成十元。陷倫義公所五十元。

「未完」

[illegible]

加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

GP-8

行茸參明啓
號九壹壹街局醫疹水深龍九
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

行茸參記明
號七式壹街東樂永港香
MING KEE HONG
127 Wing Lok St., E
HONG KONG

寶之身強丸補鳳龍

請廣東僑胞注意

四鄰。不取重資。大額什糧食品糧包。今特舉辦特價直運廣東金寶。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。願返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公升計價目下。

上白米每五公升十六元五
上麵粉 五公升十六元五
白糖糖每公升四元壹
糖片黃每公升四元壹
黃豆四元壹
青肉燕豆七元五
壹磅庄奶粉壹罐九元
粉絲十四元
牛油七元五
牛乳九元九
麵餅四元八
以上價目港銀計算。如想托寄何物。請將貨款先行付返敝行便代妥辦一切。

▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售

本行素爲僑胞服務信譽卓著。今特舉辦特價直運廣東金寶。各種食品每公升計價目下。

麥片每公升四元八
糯米粉五元五
糯米粉五元五
咸魚十四元
河粉五元九
紅豆五元五
眉豆四元壹
罐頭豬肉式罐七八元
外國牛奶式罐七元六
咸蝦糕九元
通心粉五元
豬粉五元二
花生肉六元八
票取貨十天收到

經理劉達明謹啓

南洋商業銀行

(香港註冊)

海外匯兌 銀行
 經營一切 業務
 特設華僑服務部

華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯

華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行專辦下列各種華僑儲蓄存款：

- 華僑定期存款
- 華僑定活兩便存款
- 存摺活期存款
- 支票活期存款
- 華僑定活兩便存款

期 限	利 率	期 限	利 率
不滿一個月	不計利息	存滿六個月	年息四厘七五
有滿一個月	年息三厘半	存滿七個月	年息 五 厘
存滿三個月	年息四厘半	存滿 一 年	年息五厘二五

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

1A Des Voeux Road C. HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

簡氏傢私電器行

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

電話：MU 3-8936

自由莊園手工藝特產品批發處

○樺木刻製品：星。關公。觀音。企佛。麻姑。獅
黃牛。臥牛。猴子。葉兒等。

○牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。

○松栢木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。

○竹製品：各款菜盆。餐椅竹席。竹傘。

○國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅又
鶴。宋代賜谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖
為膳桌；柑。橙。鳳梨。芒果。香蕉。提子。梨菓。
桃栗。木瓜。

○中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。

○內嵌蝶標本：各款彩色大小嵌蝶。嵌蝶書織。嵌蝶標本
圖書。

貨品新奇
新到物種
品列如左
貨價極廉

代理奉
商代即
招商函

廣備
錫路
錦昌
銷目

隨時電話 MU 3-8936 地址 103東片打街